

ACT ADIȚIONAL NR. 98759/29.06.2020
la contractul de prestări servicii privind serviciul de traducere, aferent
proiectului "Development of Sustainable Cultural Tourism in the Black
Sea Basin - CULTOUR-BSB, cu numărul de înregistrare BSB-117" nr.
146943/31.07.2019

Încheiat între:

A) **UAT MUNICIPIUL CONSTANȚA**, ca persoană juridică de drept public, legal reprezentată prin Dl. Primar Decebal Făgădău, cu sediul în bd.Tomis nr.51, municipiul Constanța, județul Constanța, cod postal 900725, România, cod de înregistrare fiscală nr.4785631, cont nr. RO57TREZ24A65040271030X deschis la Trezoreria Municipiului Constanța, în calitate de **BENEFICIAR**,
și

B) **SC HR SPECIALIST SRL**, cu sediul social în Voluntari, jud.Ilfov, Str. Nicolae Iancu, nr.103, cod unic de înregistrare fiscală 22108390, nr.înregistrare la Oficiul Registrului Comerțului J23/1517/2014, cont RO 64 TREZ4215069XXX008454 deschis la Trezoreria Ilfov, legal reprezentată de administrator STEPHANE MEURET, în calitate de **PRESTATOR**,

Având în vedere:

- Contractul de prestări servicii privind serviciul de traducere, aferent proiectului "Development of Sustainable Cultural Tourism in the Black Sea Basin - CULTOUR-BSB, cu numărul de înregistrare BSB-117" nr. 146943/31.07.2019;
- Referatul nr.92174/15.06.2020 întocmit de către Direcția Dezvoltare și Fonduri Europene;
- Prevederile art.15.6-Cap.15-Dispoziții finale din contractul de prestări servicii nr.146943/31.07.2019;

Părțile de comun acord au convenit următoarele:

Art.1. Se modifică art.2.2 din cuprinsul Cap.2 Obiectul contractului, după cum urmează:

"Art.2.2. Servicii de traducere în cadrul proiectului "Development of Sustainable Cultural Tourism in the Black Sea Basin - CULTOUR-BSB, cu numărul de înregistrare BSB-117", respectiv:

- Serviciul de traducere a strategiei comune – până în octombrie 2019 – cca 123 pagini;
- Serviciul de traducere a produselor și rutelor turistice – până în ianuarie 2021 – cca 123 pagini;

- Serviciul de traducere a materialelor de vizibilitate – până în mai 2020 – cca 123 pagini;
- Serviciul de traducere a platformei interactive – până în ianuarie 2021 – cca 145 pagini."

Art.2. Se modifică art.5.1 din cuprinsul Cap.5 Durata contractului, după cum urmează:

„Art.5.1. Durata contractului de prestări servicii este până la data de 31.01.2021, corelat cu durata contractului de finanțare nr. 8-485/10.09.2018 și se poate modifica în funcție de durata de implementare a proiectului.”

Art.3. Celelalte prevederi ale contractului nr.146943/31.07.2019 rămân neschimbate.

Art.4. Prezentul act adițional face parte integrantă din Contractul de prestări servicii privind serviciul de traducere, aferent proiectului "Development of Sustainable Cultural Tourism in the Black Sea Basin - CULTOUR-BSB, cu numărul de înregistrare BSB-117" nr.146943/31.07.2019.

Redactat în 2 exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

BENEFICIAR
MUNICIPIUL CONSTANȚA
PRIMAR
DECEBAL FĂGĂDĂU

PRESTATOR
SC HR SPECIALIST SRL,
ADMINISTRATOR
STEPHANE MEURET

DIRECTOR EXEC. DIRECȚIA FINANCIARĂ,
MARCELA FRIGIOIU

DIRECTOR EXEC. DIRECȚIA DEZVOLTARE ȘI FONDURI EUROPENE,
VIORICA ANI MERLĂ

VIZAT C.F.P. DIRECTOR EXEC. ADJ. DIRECȚIA FINANCIARĂ,
GEORGETA GHEORGHE

COMPARTIMENTUL CONTRACTE, AVIZĂRI ȘI LEGILE PROPRIETĂȚII,
Redactat,
c.j. Aurora ZANĂ